

**Zeitschrift:** Die Vorkämpferin : verfocht die Interessen der arbeitenden Frauen  
**Herausgeber:** Frauenkommission der Sozialdemokratischen Partei der Schweiz  
**Band:** 1 (1906)  
**Heft:** 12

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Vorkämpferin

Offizielles Organ des Schweiz. Arbeiterinnenverbandes, vertritt die Interessen aller arbeitenden Frauen.

Für die kommende Nummer bestimmte  
Korrespondenzen sind jeweilen bis zum 20 ten  
jeden Monats zu richten an die

Redaktion:  
Margarethe Gaas-Hardegger, Bern.

Erscheint am 1. jeden Monats.

Einzelabonnements:  
Preis:

Inland Fr. 1.— } per  
Ausland „ 1.50 } Jahr

Paketpreis v. 20 Nummern  
an: 5 Ets. pro Nummer.

(Im Einzelverkauf kostet  
die Nummer 10 Ets.)

Inserate und Abonnementsbestellungen  
an die

Administration:  
Buchdruckerei Conzett & Cie., Zürich.

Diese Nummer bildet den Abschluss des ersten Jahrganges  
der „Vorkämpferin“.

## Traktandenliste

für den

### Delegiertentag

des Schweiz. Arbeiterinnenverbandes

Sonntag, den 21. April, vormittags 9 Uhr

im Gasthof z. „Schwanen“ in Zürich.

1. Begrüssung.
2. Wahl des Tagesbureau.
3. Sektionsappell.
4. Verlesen des letzten Protokolles.
5. Bericht des Zentralvorstandes.
6. Bericht der Redaktion und Administration der „Vorkämpferin“.
7. Wahl der Rechnungsrevisorinnen.

### 8. Anträge des Zentralvorstandes:

- a) Besprechung behufs Gründung einer Zentral-  
krankenkasse;
- b) Es soll der Zentralvorstand das Recht haben,  
alljährlich die Kassabücher der Sektionen zu  
prüfen;
- c) Der Zentralvorstand wünscht genauen Be-  
schluß über Entschädigung desselben.

### 9. Anträge der Sektionen:

Basel: Wahl einer Rechnungsprüfungs-Kom-  
mission.

Zürich: a) ob es nicht möglich wäre, für den  
Arbeiterinnenverband eine eigene Zen-  
tralsekretärin anzustellen, zum Zwecke  
intensiver Agitation und Organisation.

- b) daß in Zukunft nur noch soviel Marken  
vom Zentralverband bezogen werden  
sollen, als die durchschnittlich be-  
zahlten zwölf Monatsbeiträge be-  
tragen, wie es in den übrigen Ver-  
bänden auch der Fall ist.

### 10. Verschiedenes.

## Feuilleton.

### Die Kopfabstecher.

(Eine Fabel der Sumatra-Malaien für unsere Kinder.)

An einem Tage wurden zwei Knaben geboren, der eine im  
Norden von Mias, in Boto Riha Jove, und der andere im  
Süden, in Mazingö. Dem ersten gab man den Namen Gondru  
Sawai Ana'a, während der zweite Latilia Serani hieß.

Als sie groß geworden, zogen sie beide eines Tages aus, um  
einen Kopf abzuschneiden. Jeder von ihnen hatte es auf den Kopf  
des andern abgesehen. Sie bewaffneten sich beide bis an die  
Zähne. Ihre Lanzen hatten siebzig Hafen. Der Rücken ihrer  
Klewang's (breite Säbel) hatte die Dicke eines Leinwandbaumes,  
ihre Schilde die eines Handgelenkes, und ihre Panzer waren aus  
Büffelfell gefertigt.

Auf den Bombokasso-Bergen, im Mittelpunkt der Insel, trafen  
sie sich.

„Wer bist Du“, fragte Latilia Gondru.

„Ich bin Gondru Sawai Ana'a“, erwiderte dieser.

„Ich bin hierher gekommen, um mir Deinen Kopf zu holen“,  
fuhr Latilia fort.

„Und ich, um mir den Deinigen zu holen“, entgegnete Gondru.  
Sofort entspann sich der Kampf. Doch ihre Lanzen hatten  
sich ineinander fest, und sie konnten sie nicht mehr losbringen. Es  
blieb ihnen nichts weiter übrig, als ihre Klewang's zu ergreifen;  
doch diese blieben aneinander kleben, und sie konnten sich ihrer  
nicht bedienen. Als sie nun den Kampf Leib an Leib fortsetzen  
wollten, ging es mit ihren Schildern ebenso, wie mit ihren  
Schwertern.

„Machen wir freundschaftlich ein Ende“, sagten sie sich, „und  
ersetzen wir die Köpfe durch etwas Nützlicheres“.

Latilia zog aus seinem Beutel eine Pflanzfrucht und gab sie  
Gondru, der sie vor sich in die Erde pflanzte. Sie wuchs augen-  
blicklich und trieb weitere Früchte.

Gondru gab Latilia seinerseits ein Bethelblatt, das dieser  
ebenfalls in die Erde pflanzte.

Das Blatt schlug Wurzel und rannte sich sofort um die Lanze,  
die er als Stütze in die Erde gerammt hatte.

Dann trennten sie sich und Jeder nahm einen Vorrat von  
Pflanz und Bethel mit, und Gondru sagte zu Latilia: „Gib  
Jedermann bei Dir im Süden davon!“

„Und Du tue dasselbe im Norden“, entgegnete Latilia.